

Sat Sulat Ud

Santiago

1 ¹Kan dikayu'n losana manuttuwa kan Kristu un nan-asiwalak sinat nadumaduma'n ili:

Sakon si Santiago un manselselbi kan Apudyus padana pay kan Apu Jesu Kristu. Kumusta kayu.

Pammati Kan Silib

²Susunud, ibilang yu un gapun di talona manlagsakan yu nu dumatong dan nadumaduma'n ligata mamadas kan dikayu. ³Ta tigammu yu un sanat mapadasan nat pammati yu mambanag un mapabakod nat kinaattom yu. ⁴Masapula talona nabakod nat kinaattom yu dalapnu maid mapabalawan kan mangkulangan yu.

⁵Nu awad osa kan dikayu ud makasapul si silib, masapula iluwalu na kan Apudyus kad maitdan. Ta si Apudyus nalaay ot naanggoma mangitod si silib sidan mangkodaw kan siya. ⁶Yoong nu manluwalu kayu, masapula tuttuwaon yu'n itdona dit inluwalu yu kan adi kayu manduwaduwa. Ta sanat tagun manduwaduwa maipada si paluung sidin baybay un itaptappiyak di bayogbog. ^{7,8}Sanata tagu un manduwaduwa un bokona iyossaan na nat somsomok na, adina nanam-on un awad itdon Apudyus kan siya.

Sadan Baknang Kan Kapus

⁹Dikayu'n nadoba't saad un manuttuwa manlagsak kayu ta nangatu kayu utdin man-iilan Apudyus. ¹⁰Ot dikayu'n nabaknanga manuttuwa manlagsak kayu nu maipadoba kayu maipagapu't manuttuwaan yu. Ta sadan baknang padan din sabong di bollat un adina mandonoy. ¹¹Ta nu sumigab din init malpak dit mulapati utdit sabong na ot maid dit buya na. Ot siya'd padan makwaan dit nabaknang ta matoy payon utdin mangkokwaana utdan inalgawa talibas na.

Padpadas Kan Sugsug

¹²Nagasat nat tagun naanusa mangattom sidan losana mapaligatana. Ta nu maattomana dida, magun-ud na dit gun-guna un mataguwan un maid

kigad na un insapatan Apudyus un itdona sidan losana mamippiya kan siya. ¹³Nu masugsugan nat osa'n tagu Adina kanan un si Apudyus ud nanugsug kan siya ta bokona masugsugan un mangwa't laweng si Apudyus kan bokon paya mansugsug. ¹⁴Masugsugan nat osa'n tagu nu paawis kan pailuyus sidan lawenga piyaon di long-ag na un koon. ¹⁵Nu tumubu kan lumamut nat lawenga somsomok sit osa'n tagu, mambungang si basul. Ot nu dumakodakol nat basulon mambanag si matoyana maisinaan kan Apudyus si inggaingga.

¹⁶Potpotgoka susunud, adi kayu paal-allilaw. ¹⁷Ta losana nabaļu kan kustukustu un ligalu manligwat da kan Apudyus un Ama'd langit un namaloswa utdan mangtod si silaw. Yoong bokona mambalbaliw si Apudyus un kamat din mansinsinnukatan dan padda kan labi. ¹⁸Kanaknakoman Apudyus un initdan ditaku't bagun mataguwan utdit nanuttuwaan taku't dit katuttuwaan un ugud na dalapnu ditaku dan kapotogan sidan losana pinaloswa na.

Sat Mandongol Kan Mangwa

¹⁹Potpotgoka susunud, tigammuwon yu tu. Masapula alistu kayu'n dumngol. Adi kayu mandaldalusudus un mambagbaga kan adi kayu nalasu'n makaungot. ²⁰Ta san ungot bokona mangtod si nalintoga mantatagu un kama't din piyaon Apudyus. ²¹Siya'd gapuna un igongda yuwon dan losana gabbain un ugali yu kan nadadaga koko-on yu. Masapula mampakumbaba kayu ot awaton yu din ugud Apudyus un immula na utnat pusu yu. Ta siya'd mangtod si mataguwan yu si inggaingga.

²²Yoong masapula koon yu dan imbagan Apudyus sit ugud na un koon yu. Bokona dodonglon yu ullawa. Ta nu donglon yu ullawa un adi yu koon al-allilawon yu nat long-ag yu pay lawan. ²³Ta sat tagun dumngol sit tudtudun Apudyus yoong Adina koon dit dingngol na, maipada si osa'n tagun manguspeku. ²⁴Nailana dit musing na yoong tengyana man dit uspeku naliuwanaon dit ilan dit musing na. ²⁵Yoong san tagun mangipasnoka mangadaadal kan mangwa't dan maid kulang na un ugud Apudyus un mangwaya kan ditaku, bindisyunan Apudyus sidan losana koon. Ta bokona lawa'n donglona asina liuwan nu adi iyaangos na un koon dan losana maadal na.

²⁶Sat tagun mangipagalup un relihiyoso yoong Adina maattoman nat sangi na, al-allilawona nat long-ag na ot maid selbin dit kinarelihiyoso na. ²⁷Ta san tuttuwa un relihiyoso un maid mapabalawana utdin man-iilan Apudyus un Ama, san tagun mangayyuwan sidan unila kan bilug sidan mapaligatan da kan manliglig sidan losana kinadadag situn lubung.

Adi Kayu Mangidumduma

2 ¹Susunud ku, gaputa manuttuwa kayu kan Apu Jesu Kristu un kangattuwan, masapula maid idumduma yu utdan tagu.

2,³Kaspagaligan ta awad osa'n baknang si umoy sit gigimmungan yu un nangkabanol dat badut na kan buḷawan dit sikkalang na ot umoy pay tun osa'n kapus un nagelogeloy dit badut na, ot amo padayawan yu dit baknang ot kanan yu kan siya un, "Mantupak ka't tu, Apu," asiyu kanan sit kapus un, "Sumikad ka't nat," onnu, "Mantupak ka't nat igid,"
⁴nakabasul kayu ta pinanduma yu dida kan kinuis yu dida un naibatay sit lawenga kasomsomkan yu.

⁵Dumngol kayu napotoga susunud. Adu dat kapus situn lubung un pinilin Apudyus un tagu na yoong baknang da nu maipanggop sit pammati da. Dida'd iyapuwana kan mangitdana't dan bindisyun un insapata na utdan losana mamippiya kan siya. ⁶Yoong adiyu binigbig dan kapus. Bokon kada sadan baknang dan mamalpaligat kan dikayu? Bokon kada dida dan mangidalum kan dikayu? ⁷Bokon kada dida dan man-ugugud si lawenga maisuganggang kan Apu Jesu Kristu un mangiyapu kan ditaku?

⁸Kanana utnat ugud Apudyus un, "Piyaon yu dan pada yun tagu un padan nat mampipiya yu utnat long-ag yu." Nu koon yu tuwa bilin, kustu nat angwat yu. ⁹Yoong nu idumduma yu nat osa'n tagu maipagapu't din tukkol na, nakabasul kayu utdit manalungasingan yu utdit lintog Apudyus. ¹⁰Ta singngadan na man un manungtungpal sidat lintog yoong awad osa't adina matungpal, nakabasul sidan losana lintog. ¹¹Ta si Apudyus un nangibilin un adika managdagas, siya payon ud nangibilin un adika kumatoy. Ot ulay nu adi taku managdagas nu kumatoy taku sinalungasing takuwon dat losana lintog. ¹²Siya'd gapuna un ammaan yu dan bagbaga yu kan losana kokkoon yu ta maid duwaduwana un maukum kayu un maibatay sit lintog Apudyus un mangiwaya kan ditaku utdan basul taku. ¹³Ta nu dumatong din mangukuman Apudyus, maid kaasi na un manusa utdan maid si kaasi un tagu. Yoong sat nakaasi un tagu adina ikimut dit mangukuman Apudyus ta maligligana dit dusa na.

Pammati Kan Angwat

¹⁴Susunud ku, ngadan nat magun-gunan nat osa'n mangibaga un awad pammati na yoong adina panoknokon sidan angwat na? Mabalín kad un managu kan siya dit kama't di un pammati na? ¹⁵Kaspagaligan ta awad osa'n sunuda manuttuwa un talona makasapul si manluput na kan kanona, ¹⁶ot kanan yu kan siya un, "Manalan ka un kapkapiya, sapay okyan ta adika makumog kan mabitilan," yoong adiyu itdan sidan masapul na, maid selbina dit nangibagaan yu utdi. ¹⁷Ot padana pay sit pammati un maid selbi na nu adina mabuyugan si angwat.

¹⁸Yoong awad dad mangibaga un, "Awad pammatin din osa, nabaḷu din angwat din osa." Ot kan sakona osa kanak un, "Ipailam nu inon din osa'n tagu un ipaila din pammati na un adina buyugan si angwat ot ipailak tun

pammatik sidan nabalu un angwat ku.” ¹⁹Tuttuwaon yu un awad ossaana Apudyus. Napiya nat. Ulay dan dimunyu tuttuwaon da pay un awad Apudyus ot mamilpil da utdin kimut da kan siya. ²⁰Tung-ug kayu! Piyaon yu kad un mapanoknokan un naid selbin nat pammati’n adi mabuyugan si nabalu’n angwat? ²¹Bokon kada imbilang Apudyus un nalintog si Abraham un ginapuwat taku gapu’t dit kingwa na un nangidatun kan Isaac un abeng na? ²²Ot ilan yu, nabuyugan dit pammati na utdit angwat na. Siya’d gapuna un imbilang Apudyus un maid mangkulungan dit pammati na maipagapu’t dit kingwa na. ²³Ot natungpal dit naugud sit ugud Apudyus un kanana’n, “Nanuttuwa si Abraham kan Apudyus ot gapu’t dit pammati na imbilang Apudyus un nalintoga tagu.” Siya’d gapuna un naawagan un gayyom Apudyus. ²⁴Siya’d mangil-an taku un mapalintog nat osa’n tagu utdin atubang Apudyus gaputa buyugana si angwat dit pammati na un bokona maipagapu’t din pammati na ullawa.

²⁵Padana pay kan Rahab sidit un nangilaklaku’t dit kinababai na. Imbilang Apudyus un nalintoga tagu gapu’t dit kingwa na un nanangaili utdat naibauna Judio kan nangipuyutana’t dit dalana ayon da dalapnu maligligan da dat kabusul.

²⁶Padan ditu’n long-ag, ta kanan taku un natoyon nu maid angos na. Maibilang un natoy nat pammati un Adina mabuyugan si angwat.

Usal Di Dila

3 ¹Susunud ku, piga pay okyana lawa dan mamiya un mambalina mistulun di ugud Apudyus ta tigammu yu un amo naistiliktu din man-uukum Apudyus kan dikamin manudtudu. ²Losan taku’n man-illadu talon situn mambabagbaga taku. Ot sanat tagun maida talon mailladuwan dinat dila na, siya’d tagun maid mangkulangana ta magawidana nat long-ag na. ³Padan din kabayu. Bukaduwat taku dalapnu mantungpal ot mabalin taku’n itulung sit piyaon taku’n mangitulingan. ⁴Padan pay din dakolana bapul un idulun di bayogbog, bangbang-oga bolyang din liguson din pilutu na un mangituling sit piyaona’n ayon. ⁵Padana pay situn dila taku. Bangbang-oga paltin ditun long-ag taku yoong maitakkal na dan dadakkola banag.

Somsomkon yu din kanawag di tattalun un mabalina sobgon di akita apuy. ⁶Satun dila taku alig nat apuy un yumam-an. Siya’d paltin ditun long-ag un manligwatan dan losana nadadaga bagbaga un yumam-an situn kinatatagu taku ta kama’t apuy un manligwat impiyelnu un manogob kan ditaku. ⁷Tigammu taku un mapaginok kan mapaamun di tagu dan losana simalona ayam un padan dan tumaud, dan inggaw sin dalom danum kan ulay pay dan kumayap situn lap-at pita. ⁸Yoong maid tagu’t makapaginok situn dila. Talona nadadag. Adina makaginok ot kama si lugam un makapatoy. ⁹Usalon taku un mangidayaw kan Apudyus

un Ama taku kan usalon taku pay un man-iliw sidan pada taku'n tagu un kingwan Apudyus un kapadpada na. ¹⁰Os-ossaana sangi din manligwatan dan bosway un mandayaw kan man-iliw. Masapula Adina makwa tu susunud. ¹¹Ta ulay nat ubbug adina mabalina mangitullu si danuma nalin-awa kan nalangsi. ¹²Padana pay, susunud, un maid mamunga ut igos si olivo onnu ubas un mamunga si igos. Ot adina pay mabalin un sanat ubbug un mangitullu si danuma naasin mangitullu pay si nalin-awa.

Sat Siliba Manligwat Ngatu

¹³Awad kad masilib kan makaawat kan dikayu? Nu awad, masapula ipaila na ud si nada^lusa katatagu na kan sadadit naba^lu un angwata mabuyugan si kinapakumbaba kan kinasilib. ¹⁴Yoong nu amoda apa^l kan kinaimut nat awad sinat aangson yu, adiyu itakka^l nat kinasilib yu ta bokona tuttuwan nasilib kayu. ¹⁵Bokonona nanligwat kan Apudyus tuwa silib nu adi nanligwat situn lubung. Bokona nanligwat kan Ispiritu Santu nu adi nanligwat kan Satanas. ¹⁶Sanat apa^l kan kinaimut dida'd manligwatan di adin dat tagu mantutunusan kan losana ilan di kinadadag. ¹⁷Yoong sat tagu un nanligwat kan Apudyus dit silib na, nada^lus ud somsomok na, mangkikinnappiyaona dat tagu, naanus, mannakaawat, nakaasi kan naba^lu ud kokkoona. Maid idumduma nat tagu kan bokona man-ag-agin. ¹⁸San tagun mantutunusona dan tagu da^lapnu kapkapiya da, alig na ud nammu^la si kappiya kan tunus ot apitona din nalintoga mataguwan.

Sat Adin Di Tagu Matakungan

4 ¹Ngadan nat lapun nat mansusubogan kan manlililian yu? Bokon kad un sadat nadadaga pipiyaon di long-ag un manggalugalut sinat somsomok yu? ²Awad dad piyaon yu yoong adiyu maala ot siya'd olog yun kumatoyan. Awad da ud piyaon yun aguman yoong adiyu maala ot siyad makasubogan kan makatiliwan yu. Yoong adiyu maala dit piyaon yu ta adiyu ussiya kodawon kan Apudyus. ³Kan ulay nu mangkodaw kayu kan Apudyus adi kayu maitdan ta laweng dit panggop yu. Ta sat mampooya lawa si manggan-ganasan yu ud kodawon yu. ⁴Dikayu ud tagun bokona matalgodan. Adiyu kad tigammu un nu anggomon taku dan awad situn lubung un lawengon Apudyus, busu^lon taku si Apudyus? Isunga sanat tagun anggomana dan awad situn lubung, mambalinona nat long-ag na un kabusul Apudyus. ⁵Adi yu kanan un maid selbin ditun ugud Apudyus un kanana'n, "Mangimun si Apudyus ot adina piyaon un awad kaagaw dit Ispirituna un pinamo^loy na kan ditaku."^a ⁶Yoong ta^lona nakaasi si

^a 4:5 Mabalin pay un sat osa'n kaipooyana, Amod din mampipiyon Apudyus sin Ispirituna un pinamo^loy na kan ditaku ot adina piyaona awad kaagaw na.

Apudyus kan ditaku ta kanan dit ugud na un, “Suganggangon Apudyus dan tagun napasdayaw yoong ta_lona kaasiyana dan napakumbaba.”

⁷Siya’d gapuna’n paitulayan kayu kan Apudyus. Sumdiyan yu si Satanas ot tengyan dikayu. ⁸Umadani kayu kan Apudyus kad umadani pay kan dikayu. Dikayu un gumabasul_l dalusan yu nat mantatagu yu. Dikayu un mangkagkagwa si somsomok, dalusan yu nat somsomok yu ot iyossaan yu kan Apudyus. ⁹Mandomdom kayu gapu’t dan basul_l yu, ipaila yu un nasigab nat angos yu ot iyibil yu. Imbis un umemeng kayu, man-ibil kayu. Imbis un manlaglagsak kayu, manduduuy kayu. ¹⁰Mampakumbaba kayu kan Apudyus ot idayaw dikayu.

Adim Ukumon Nat Sunud Nu

¹¹Susunud, adi kayu mampipinnadadag. Ta sanat tagun mampadadag onnu mangukum sit sunud na, padadagona kan ukumona pay dit lintog Apudyus. Ot nu ukumon yu din lintog Apudyus, bokon kayu’t tagun umunud sit lintog, nu adi pinambalin yu nat long-ag yu un ukum. ¹²Abus si Apudyus un nangtod sit lintog ot siya’l lawad awad si kalintogana mangukum. Siya’l lawad makabalin un managu onnu manusa. Ot singngadan nu kad un mangukum si padama tagu?

Bintaga Utdan Manaktakka_l

¹³Dong_lon yu tun ibagak, dikayu un mangug-ugud un, “Umoy kami’t diya ili’t tun satun onnu bigat. Inggaw kami’t di si sin tawon ta mannigusiya kami si mangganansiyaan mi’t dakol.” ¹⁴Yoong adiyu tigammu nat mapasamak nu bigat. Ta sanat mataguwan yu, maipada si asuk un awad sinsatun yoong masulsulit kad maidon. ¹⁵Sat masapula kanan yu, “Nu ipalubus Apudyus un magtong mi dadiya al_l-algaw, kama’t tu onnu kama’t di dan koon mi.” ¹⁶Yoong bokon nat koon yu ta natakkal_l kayu ot ipaspasdayaw yu nat long-ag yu. Laweng nat manaktakka_l.

¹⁷Sat tagun tigammu na nat kustun makwa yoong Adina kampany koon, mambasbasul_l.

Bintaga Un Maipooy Sidan Baknang

5 ¹Sinsadin, dikayu un babaknang dong_lon yu tun ibagak kan dikayu. Mampaibil kan mampaayuwong kayu utdan nasigaba dusa un dumatong kan dikayu. ²Nayam-anon dan binaknang yu ot naangngaton dat badut yu. ³Nanlatiyon dadit bu_lawan kan pilak yu un isusul_luk yu ot sat lati da din mamanoknok sidat nambasul_lan yu ot alig na ud apuy un mangamin sinat long-ag yu. Nantugpun kayu’t binaknang situn dandaniyon manganungus tun lubang. ⁴Dong_lon yu din lili dan pinangkokwa yu utdin payaw un adiyu intod dit kustu un tangdan da. Padana pay sidat pinan-ani yu, nagngolanon Apudyus un mannakabalin

dan lili da. ⁵Nanlamlam-ay kan nanlaglagsak kayu un natagu uttun pita. Pinalungpu yu dat long-ag yu un padan di ayama mapalungpu dalapnu maigusbu. ⁶Pinabasul yu kan pinatoy yu dat maid si basul ot bokona nansumdi da.

Man-anus Kan Manluwalu Kayu

⁷Ot kan dikayu susunud ku, man-anus kayu aginggana't dumatong si Apu Jesu Kristu. Ilan yu din mangkokkokwa't din payaw, naanus un dit manguuway sit mamungaan dat mula na. An-anusanan uuwayon dit umudanana. ⁸Isunga man-anus kayu. Pabilbilgon yu ud somsomok yu ta dandaniyon dit dumakngan Apu Jesus.

⁹Susunud, adi kayu mampipinnabasul dalapnu adi dikayu ukumon kan Apudyus. Ta awada sumusikad sit sooban un umoy mangukum. ¹⁰Somsomkon yu susunud dadit propetan ummoy nangibaga utdat paimbagan Apudyus. Dida ud mantuladan yu udsi kinaanus kan kinaattom di pasigab. ¹¹Kanan taku un nagasat da gapu't dit anus da un nangattom sidat napaligatan da. Dingngol yu dit kaanus Job un nangattom sidat nampaligatana ot naila yu dit kingwan Apudyus kan siya utdit naabus diya paligat na. Ta si Apudyus talona nakadagu kan nakaasi.

¹²Yoong sat kapotgan susunud, adi kayu mansapasapata. Adiyu isapata dan awad sin langit onnu awad situn pita onnu singngadan na mana maisapata. Umanaya ibaga yu din "On," nu on, "Bokon" nu bokon dalapnu adi dikayu ukumon kan Apudyus.

¹³Nu awad osa kan dikayu un mampaspasigab, manluwalu kan Apudyus. Nu awad osa'n nalagsak mangkanta un mandayaw kan Apudyus. ¹⁴Nu awad osa un masakit, ayagana dan lalallakaya pangat di manuttuwa ta iluwaluwan da kan aplusan da si lana un usalon da din ngadan ud Apu Jesu. ¹⁵Ot nu mamati dat pappangat un donglon Apudyus din luwalu da, mapapiya din masakit. Pabilgon Apudyus kan mapakawan pay nu nakabasul. ¹⁶Siya'd gapuna un ipudnu yu dan basul yu udsi kada osa. Manlilinnuwalu kayu dalapnu papiyaon Apudyus dikayu utdan sakit yu. Sat luwalun di nalintoga tagu adu dan makwaana ta awad pannakabalin na. ¹⁷Pada taku'n tagu si Elias yoong impapati na un inluwalu kan Apudyus un adi na umudan ot tuttuwan adi na ummudan si tulu'n dagun si kagogwa. ¹⁸Utdit inluwalu na umanona umudan, tuttuwan ummudan ot natagu kan namunga dat mula da.

¹⁹Susunud, nu awad osa kan dikayu ud nangawid sit katuttuwaan yoong tulungan di osa dalapnu mangulina manuttuwa, ²⁰masapula tigammuwon yu un, singngadan na mana tumulung dalapnu igongdan di osa'n gumabasul dit mangawidana utdan katuttuwaan, inlisi na dit kadogwan dit tagu utdit madusaana kan siya'd maigapuwan di mapakawanan dan basbasul na.